

# ACTIVITY PARK MÉDI KUBÍKA



Vážení návštěvníci,  
Vítáme Vás v našem „ActivityPark Frymburk“. Tento areál budujeme od jara 2015 za účelem Vaší zábavy. Co zde najdete? Krásné přírodní, nevšední zážitky, setkávání, trávení volného času v přírodě, šumavský vzduch, výhled na Lipenské jezero, aktivní odpočinek pro jednotlivce, páry, rodiny, skupiny dětí i dospělých!

**Kubíkova naučná stezka** je naučná zábava v přírodě pro nejmenší. V rámci stezek navštívíte i náš zoo koutek.

O příznivce vodních sportů se postará tým **Wakeparku**. Tato aktivita je určena nejen dospělým, ale i dětem, které mnohdy ve svých dovednostech předčí své rodiče!

Pokud jste se ještě nedali záklatou **kouzlem golfu**, máte zde příležitost vyzkoušet první golfové krúčky za pomocí našich instruktorů a sady **SNAG**. Hra je určena pro děti i dospělé.

**Summer tubing** aneb letní bobování je bezpečná zábava se vzrušením z jízdy v klopených zatačkách. Díky unikátnímu umělému povrchu si tak zimní sport můžete užívat i v létě.

Nechte se vyzvězt lyžařským vlekem na vrchol kopce, odkud pojedete po vyznačené trase **na terénních trojkolkách!** Stojí to za to!

Zábavu mohou okusit i děti, popř. se svézt s dospělým doprovodem.

Pochutnat si a zároveň si odpočinout můžete v našem **občerstvení**. Z terasy máme nádherný výhled.

Prosíme, seznamte se s návštěvnímkem a provozními řády u jednotlivých aktivit.

Příjemnou zábavu!!

Team APF



Dear Visitors,  
Welcome to our “ActivityPark Frymburk”. We have been building this park since spring 2015 for your entertainment. So what can you find here?

A beautiful setting, out of the ordinary experiences, a place to meet and to spend leisure time in the country, clean Šumava air, a view of Lake Lipno, active recreation for individuals, pairs, families, groups of children and adults!

**Kubík's nature trail** is a fun way for kids to learn while they are out in the countryside. Along the trail you will also visit our miniature zoo.

Water sports enthusiasts will be looked after by the **Wakepark** team. These activities are not only for adults, but also for children whose skills oft en surpass those of their parents!

If you have still not fallen under the spell of golf, here you have the opportunity to take your first golf steps with the help of our instructors and a **SNAG** (Starting New At Golf) set. The game is intended for both children and adults.

**Summer tubing**, or summer bobsledding, is a safe way of having fun, and at the same time, the thrill of riding round banked corners. Thanks to the unique artificial surface you can also enjoy a winter sport in the summer.

Take the ski lift to the top of the hill and from there ride on **all-terrain tricycles** along the marked route! It's well worth it!

Children are also welcome to come and try it or they can ride with an adult.

Relax and have some food and drink at our **refreshments**. We have a fantastic view from our terrace.

Please read the Visitors' Rules and the rules and regulations for the individual activities.

Have fun!!

APF Team



Sehr geehrte Besucher,  
herzlich willkommen in unserem „ActivityPark Frymburk“. Wir bauen das Areal seit dem Frühjahr 2015 zu Ihrer Unterhaltung auf. Was erwarten Sie? Eine schöne Umgebung, außergewöhnliche Erlebnisse, interessante Begegnungen, Möglichkeiten der Freizeitgestaltung in freier Natur, die reine Luft des Böhmerwaldes, ein toller Ausblick auf den Lipno-Stausee, aktive Erholung für Einzelpersonen, Paare, Familien, Kinder - und Erwachsenengruppen!

**Bärchen Kubiks Lehrpfad** bietet informative Unterhaltung in der Natur für die Kleinsten. Im Rahmen des Lehrpfades kommen Sie auch an unserer Zoo-Ecke vorbei.

Um Wassersportfreunde kümmert sich das Team vom **Wakepark**. Diese Aktivität ist nicht nur für Erwachsene bestimmt, sondern auch für Kinder, die ihren Eltern im Geschick oft um einiges voraus sind!

Falls Sie noch nicht dem Zauber des **Golfspiels** erlegen sind, haben Sie hier die Gelegenheit, erste Golfschritte zu unternehmen – mit Hilfe unserer Trainer und eines **SNAG**-Sets. Das Spiel ist für Kinder und Erwachsene gleichermaßen geeignet. **Summer Tubing** – Sommerrodeln – ist ein sicherer Spaß, bei dem es durch steile Kurven bergab geht. Auf einem speziellen künstlichen Belag können Sie diesen Wintersport auch im Sommer genießen. Fahren Sie mit dem Skilift auf den Berg hinauf und von dort auf einer markierten Strecke mit einem Gelände-Dreirad hinunter! Dieses tolle Vergnügen können auch Kinder ausprobieren bzw. in Begleitung eines Erwachsenen mitfahren. Zu einem Snack und zum Verweilen lädt unser Imbiss ein. Von der Terrasse bietet sich ein wunderschöner Ausblick. Bitte beachten Sie die Besucherordnung und Betriebsordnungen für die einzelnen Aktivitäten.

Viel Spaß!!

Ihr Team vom APF



Geachte bezoekers,  
Welkom in uw ActivityPark Frymburk. Al sinds voorjaar 2015 bouwen wij dit terrein voor uw plezier. Wat kunt u hier vinden?

Een prachtige omgeving, ongewone belevenissen, ontmoetingen, vrijtijdsbesteding in de natuur, schone berglucht, uitzicht op het Lipnomeer, actieve ontspanning voor individuele bezoekers, stellen, gezinnen, groepen, kinderen en volwassenen!

**Kubíks leerzame route** is educatief amusement voor de kleintjes. Op de route kunt u ook ons dierentuintje bezoeken. Het team van het **Wakepark** zorgt voor de watersportliefhebbers. Deze activiteit is niet alleen voor volwassenen, maar ook voor kinderen bestemd. Kinderen overtreft en vaak hun ouders!

Mocht u nog niet voor de charmes van **golf** bezwijken zijn, dan hebt u hier de gelegenheid om uw eerste stappen te zetten met behulp van onze instructeurs en de **SNAG** set. Het golfspel is zowel voor volwassenen, als voor kinderen bestemd.

**Summer tubing**, oft even zomerbobben is veilig amusement dat opwindend van de rit door scherpe bochten biedt. Dankzij de unieke kunstmatige oppervlakte kunt u ook's zomers van deze wintersport genieten.

Laat u zich door een skilift naar de top van de berg brengen, daarvandaan kunt u langs een **bewegwijzerd pad op driewielers afdale!** Het is de moeite waard! Ook kinderen kunnen deze activiteit proberen, eventueel onder begeleiding van een volwassene.

In ons **café** kunt u iets lekkers nuttigen en ontspannen. Vanaf het terras hebt u een prachtig uitzicht.

Neemt u s.v.p. kennis van ons bezoekersreglement en van de reglementen van de afzonderlijke activiteiten.

Veel plezier!

APF team

## Návštěvní řád

### ActivityPark Frymburk

- Služby ActivityPark Frymburk (dále jen APF) slouží veřejnosti za poplatek, viz ceník. Vstupné návštěvníci hradí na kase při vstupu do parku. Provozní doba APF je v rámci uvedeného stejnou dobu, vyjma situací uvedených v bodu 10). Pokud nebude APF z nějakých důvodů způsobil k provozu, bude uzamčen. Násilný vstup do objektu, ničení exponátů a zařízení je zakázáno. Pokud k tomu dojde, bude proti takové osobě postupováno v souladu se Zákonem č. 200/1990 Sb., nebo řešeno orgány činnými v trémistní řízení.
- Vstup a poohyb po APF se koná na vlastní odpovědnost. Návštěvníci jsou povinni mit na nohou vhodnou obuv, bez vysokých podpatků. Vstup dětí do 12-ti let je dovolen pouze v doprovodu osoby starší 18 let, osoby plně způsobilé a sverápné. Toto omezení platí i pro osoby nižší jak 120 cm.
- Při hromadných návštěvách musí být na každých 10 nezletilých osob v areálu APF alespoň jedna zodpovědná osoba, starší 18 let, která bude konat nad skupinou dozor. Tato osoba je povinna se seznámit s tímto provozním řádem a obeznámit s ním i osobou, nad kterou má konor dozor.
- Návštěvníci procházejí vyznačenou trasou. Je zakázán vstup do vyznačených částí stezek jako „privát“. Dále lezení po jiných k tomu neurčených součástí APF, jak například zábradlí, vykládání se, umýslené rozhozování, ničení a poškozování konstrukce, kourení, pití alkoholu (kromě prostoru restaurace) a odhazování odpadků a jakýchkoli předmětů po parku. Zakáz kouření plati v celém areálu APF, vyjma terasy restauračního zařízení.
- Do parku není povolen vstup osobám podnapilým a osobám pod vlivem navýšených látok. Dále není povolen ponechávat zvířata volně pobíhat v celém areálu APF.
- Je zakázáno psát, malovat, připevňovat jakékoli předměty nebo jinak poškozovat konstrukce zábradlí, zařízení APF, naučné panely, mapy, cedulky, herní prvky a ostatní mobilář.
- Je zakázáno rušit hukem nebo jinak obtěžovat ostatní návštěvníky APF a jeho okolí.
- Návštěvníci jsou povinni udržovat v celém areálu parku pořádek a případných odpadků se zbavit na místech tomu určených. Uklízejte po sobě i po svých mazlících.
- Vstup do APF je zakázán za velmi silného větru, velmi silného deště, za sníženou viditelností (šera, příp. mlhy) a po nočních hodinách. Při bouřce, krátce před bouřkou i krátce po bouřce je přísně zakázáno zdržovat se ve venkovních prostorách APF a jeho těsné blízkosti. Pokud návštěvník za této nepříznivých podmínek do parku vstoupí, činí tak zcela na svoji odpovědnost a výrobce, majitel, ani provozovatel neručí za jeho zdraví ani bezpečnost.

## Visitors' Rules

### ActivityPark Frymburk

- The services of the ActivityPark Frymburk (APF) are available to the public for a fee, in the case mentioned for a voluntary fee. Visitors pay entrance fees at the cash desk at the entrance. The APF business hours are during the opening hours with the exception of situations described in paragraph 10). If for any reason APF cannot be operated, it will be locked. Forced entry on to the premises or the destruction of exhibits and equipment is forbidden. If this happens, such person shall be subject to Act No. 200/1990 Coll. or shall be dealt with by the criminal authorities.
- People are responsible for their own entry and movement around APF. Visitors must have suitable footwear, without high heels.
- Children under the age of 12 are only allowed to enter if accompanied by a person over 18, who is fully legally competent and capable. This restriction also applies to people who are less than 120 cm tall.
- During group visits, for every 10 underaged children on the APF premises there must be at least one responsible person over the age of 18 to supervise the group. This person must read these rules and regulations and also make sure that the people they are supervising are familiar with them.
- Visitors must walk on the designated route. It is forbidden to enter parts of the path marked "private". Also forbidden is climbing, leaning, deliberately swinging on other undesignated parts of APF, for example railings, damage and destruction of structures, smoking, drinking alcohol (except in the restaurant terrace).
- Intoxicated persons and persons under the influence of drugs are not allowed entry into the park. Also visitors are not allowed to let animals run freely around any part of the park.
- It is forbidden to write, paint, fasten any objects on the railings, APF equipment, educational panels, maps, signs, game components or other movables.
- It is forbidden to disturb by noise or otherwise disturb other visitors to APF and its surroundings.
- Visitors are required to keep the park tidy and to put any rubbish in the designated places. Please clear up after your pets.
- It is forbidden to enter APF in the event of very strong wind, very strong rain, poor visibility (dusk or fog) or during the night. During a thunderstorm, or shortly before or shortly after a storm it is strictly forbidden to stay outdoors at APF and its vicinity. If a visitor enters the park under these adverse conditions, he does so entirely at its own responsibility and the manufacturer, owner and operator are not responsible for his health and safety.
- It is forbidden to put up a tent or bivouac or to light a fire in the vicinity of APF or in the park itself.
- It is forbidden to damage the structure of APF, or vegetation or objects in the vicinity of the park. Any proven damage must be paid for in full.
- In the event of a violation of the conditions laid down in these Visitors' Rules or other breach of security of APF operations, whoever caused the violation shall be responsible for the damages caused.
- The operator shall not be liable for any damage caused by visitors moving or staying in the vicinity of APF or directly in the park or while in the restaurant.
- Furthermore, the operator shall not be liable for items lost or stolen during activities throughout ActivityPark Frymburk.
- Even when complying with the above instructions you enter and stay in the park on your own risk and therefore you are responsible for yourselves and your children!
- In the event of any danger or emergency each visitor must immediately inform the park operator or a responsible employee of ActivityPark Frymburk.
- Visitors are prohibited from bringing firearms, explosives and flammable substances of any kind, dangerous substances and sharp objects on to the APF premises.
- On entering the premises visitors agree to all the operator's rules and regulations and must behave according to these rules and regulations and the Visitors' Rules.
- A breach of these Visitors' Rules shall be grounds for expulsion from the premises and such visitor may be prevented from having any future use of the premises.

## Besucherordnung

### ActivityPark Frymburk

- Die Dienstleistungen des ActivityPark Frymburk (nachfolgend nur APF) werden für die Öff entlichkeit gegen Gebühr erbracht, im angegebenen gegen eine freiwillige Gebühr. Eintrittsgeld zahlen Besucher an der Kasse bei dem Eintritt in den Park. Die Betriebszeit des APF entspricht den Öff nungszeiten davon ausgenommen sind die in Punkt 10 angeführten Umstände. Sollte der APF aus welchen Gründen auch immer nicht betriebsfähig sein, ist er geschlossen. Das gesamtsame Eindringen in das Objekt, das Zerstören von Exponaten und der Ausstattung ist verboten. In einem solchen Fall wird gegen die betreff enden Personen Einklang mit Gesetz Nr. 200/1990 Ges.-Slg. verfahren oder durch Strafverfolgungsbehörden vorgegangen.
- Zutritt zum und Aufenthalt von Personen im APF auf eigene Gefahr. Besucher sind verpf ichtet, geeignetes Schuhwerk ohne hohe Absätze zu tragen.
- Der Zutritt von Kindern unter 12 Jahren ist nur in Begleitung einer Person über 18 Jahre, die umfassend geschäft sfähig und mündig ist, erlaubt. Diese Einschränkung gilt auch für Personen, die kleiner als 120 cm sind.
- Bei Gruppenbesuchen muss auf jeweils 10 minderjährige Personen im Areal des APF wenigstens ein Verantwortlicher über 18 Jahre entfallen, der die Gruppe beaufsichtigt. Diese Person ist verpf ichtet, sich mit der Betriebsordnung bekannt zu machen und auch die von ihr beaufsichtigten Personen entsprechend einzusehen.
- Besucher halten sich auf der markierten Strecke auf. Der Zutritt zu als „privat“ gekennzeichneten Bereichen des Lehrpfades ist verboten. Im Weiteren untersagt Kleiner auf anderen nicht dazu bestimmten Objekten des APF, wie beispielsweise Geländer, Hinauslehnen, vorsätzliche Schaukeln, Zersetzen und Beschädigen von Konstruktionen, Konsum von Alkohol (mit Ausnahme der Räumlichkeiten des Restaurants) und Wegwerfen von Abfällen und anderen Gegenständen im Park. Im gesamten Areal des APF mit Ausnahme der Terrasse der Restauranteinrichtung, gilt Rauchverb verbot.
- Angerührten Personen und Personen unter dem Einfluss von Betäubungsmitteln ist der Zutritt zum Park nicht gestattet. Darüber hinaus ist es im gesamten Areal des APF verboten, Tiere frei herumlaufen zu lassen.
- Verboten ist das Beschreiben, Bemalen, Anbringen von Gegenständen oder anderweitiges Beschädigen der Konstruktion von Geländern, der Ausstattung des APF, der Lehrtafel, Karten, Aufschriften, Spiellementen und des übrigen Mobiliars.
- Andere Besucher des APF und seiner Umgebung dürfen nicht durch Lärm oder in anderer Weise gestört oder belästigt werden.
- Die Besucher sind verpf ichtet, auf dem gesamten Gelände des Parks Ordnung zu halten und Abfälle an den dafür vorgesehenen Stellen zu entsorgen. Besetzen Sie Ihren eigenen Müll und die Hinterlassenschaften in Ihrer vierbeinigen Freunde!
- Der Zutritt zum APF ist verboten bei sehr starkem Wind, sehr starkem Regen, schlechten Sichtverhältnissen (Dämmerung, ggf. Nebel) und in den Nachtstunden. Bei einem Gewitter, kurz vor einem Gewitter, kurz nach einem Gewitter ist der Aufenthalt in den Außenbereichen des APF und seiner unmittelbaren Nähe streng verboten. Solchte Besucher den Park unter derartigen ungünstigen Bedingungen betreten, so ausschließlich auf eigene Gefahr, und der Hersteller, Eigentümer und Betreiber haften nicht für seine Gesundheit und Sicherheit.
- In der Umgebung des APF und im Park selbst ist das Zelten, Übernachten im Freien und Feuermachen verboten.
- Das Beschädigen von Konstruktionen des APF, der Baumbestände oder von Objekten in der Umgebung des Parks ist verboten. Jede nachweisliche Beschädigung muss in vollem Umfang erstattet werden.
- Bei Verletzung der durch diese Besucherordnung festgelegten Bedingungen oder einer anderweitigen Verletzung der Betriebssicherheit des APF haft et der Verursacher für den Schaden.
- Der Betreiber haft et auch nicht für eventuelle Schäden durch Bewegung oder Aufenthalt in der Umgebung des APF, direkt im Park oder Aufenthalt in der Restauranteinrichtung.
- Der Betreiber haft et auch nicht für bei Aktivitäten im ActivityPark Frymburk verlorene gegangene oder gestohlene Gegenstände.
- Auch bei Einhaltung der oben angeführten Hinweise erfolgt der Zutritt zum und Aufenthalt im Park ausschließlich auf eigene Gefahr, weshalb Sie für sich und Ihre Kinder haft et!
- Bei jeglicher Gefahr oder in einem Notfall ist jeder Besucher verpf ichtet, den Betreiber oder Verantwortlichen des ActivityPark Frymburk unverzüglich zu informieren.
- Besuchern ist das Mitführen von Schusswaffen, Sprengstoff en und brennbaren Stoff en aller Art, gefährlichen Stoff en sowie scharfen Gegenständen in das Areal des APF verboten.
- Mit Betreten des Areals ist der Betreifende mit allen Betriebsordnungen des Betreibers des Areals einverstanden und verpf ichtet, sich entsprechend diesen Betriebsordnungen und der Besucherordnung zu verhalten.
- Bei Verletzung dieser Besucherordnung kann der Besucher aus dem Areal verwiesen und ihm die künftige Nutzung des Areals untersagt werden.
- Die Besucherordnung wird am 1. 6. 2016. wirksam.
- Wichtige Notrufnummern:  
Euronotruf 112  
Police: 158  
Feuerwehr: 150  
Rettungsdienst: 155  
Betreiber: SKIPARK FRYMBURK s.r.o., Frymburk Evid.-Nr. 1052, 382 26 Frymburk, IdNr.: 01771116  
Verantwortliche Kontaktperson: Jaroslava Račáková, Manager, GSM: +420 604 349 955.

## Bezoekersreglement

### ActivityPark Frymburk

- De diensten van het ActivityPark Frymburk (hierna het APF te noemen) worden aan het publiek tegen betaling verstrekt, zie prijslijst. Het entreegoed wordt betaald aan de kassa bij toegang tot